

# ПИТЕР ДЖЕЙМС

УБИЙСТВЕННО КРУТОЙ ДЕТЕКТИВ

# ГРАНД МАСТЕР

книги для искушенного читателя

**Издательство «ГрандМастер» входит в холдинг «Эксмо» и самостоятельно определяет редакционную политику.**

Мы издаем лучшую остросюжетную, историческую, общественно-политическую литературу и биографические очерки, а также интеллектуальную публицистику. Эти книги адресованы преимущественно мужской аудитории — тем, кто хочет получить от чтения яркие эмоции, актуальные темы, новые знания, правдивость и достоверность. Это не значит, что прекрасной половине человечества запрещен вход на территорию издательства «ГрандМастер», — читательницы познакомятся здесь с яркими, харизматичными героями, такими, которых принято называть «настоящими мужчинами».

**В ближайшее время вас ждут новинки в других сериях издательства «ГрандМастер»**

Захватывающий детектив-триллер Мэтью Фитцсиммонса «Короткое падение», сразу же после выхода ставший мировым бестселлером.

Впервые в ГрандМастере» – культовый исторический детектив Чарльза Паллисера «Непогребенные».

# ПИТЕР ДЖЕЙМС

---

УМРИ  
СЕГОДНЯ

ГРАНД  МАСТЕР

МОСКВА  
2017

УДК 821.111-312.4  
ББК 84(4Вел)-44  
Д40

Peter James  
NEED YOU DEAD

Copyright © Really Scary Books / Peter James 2017. Roy Grace®, Grace®, DS Grace®, DI Grace® and Detective Superintendent Grace® are registered trademarks of Really Scary Books Limited.

Оформление серии *А. Саукова, Ф. Барбышева*  
Иллюстрация на обложке *В. Коробейникова*

**Джеймс, Питер.**  
Д40 Умри сегодня / Питер Джеймс ; [пер. с англ. Т. Борисовой, Я. Саравайской]. — Москва : Издательство «Э», 2017. — 416 с. — (Питер Джеймс. Убийственно крутой детектив).

ISBN 978-5-04-090085-5

Принимая дело о смерти Лорны Беллинг, суперинтендант Рой Грейс поначалу был уверен: дело простое и вот-вот будет закрыто. В самом деле, что ж тут неясного? Женщина уже давно стремилась вырваться из семейного ада, из лап нелюбимого и жестокого мужа; завела любовника и стала встречаться с ним на съемной квартире. А тиран-муж прознал об этом – и жестоко отомстил: бросил к ней в ванну включенный фен... Тем более что улики, найденные на месте убийства, ясно указывают на его причастность к убийству. Но чутье, отточенное огромным опытом, подсказывает Грейсу: что-то здесь не так, слишком уж все очевидно – и даже как-то нарочито...

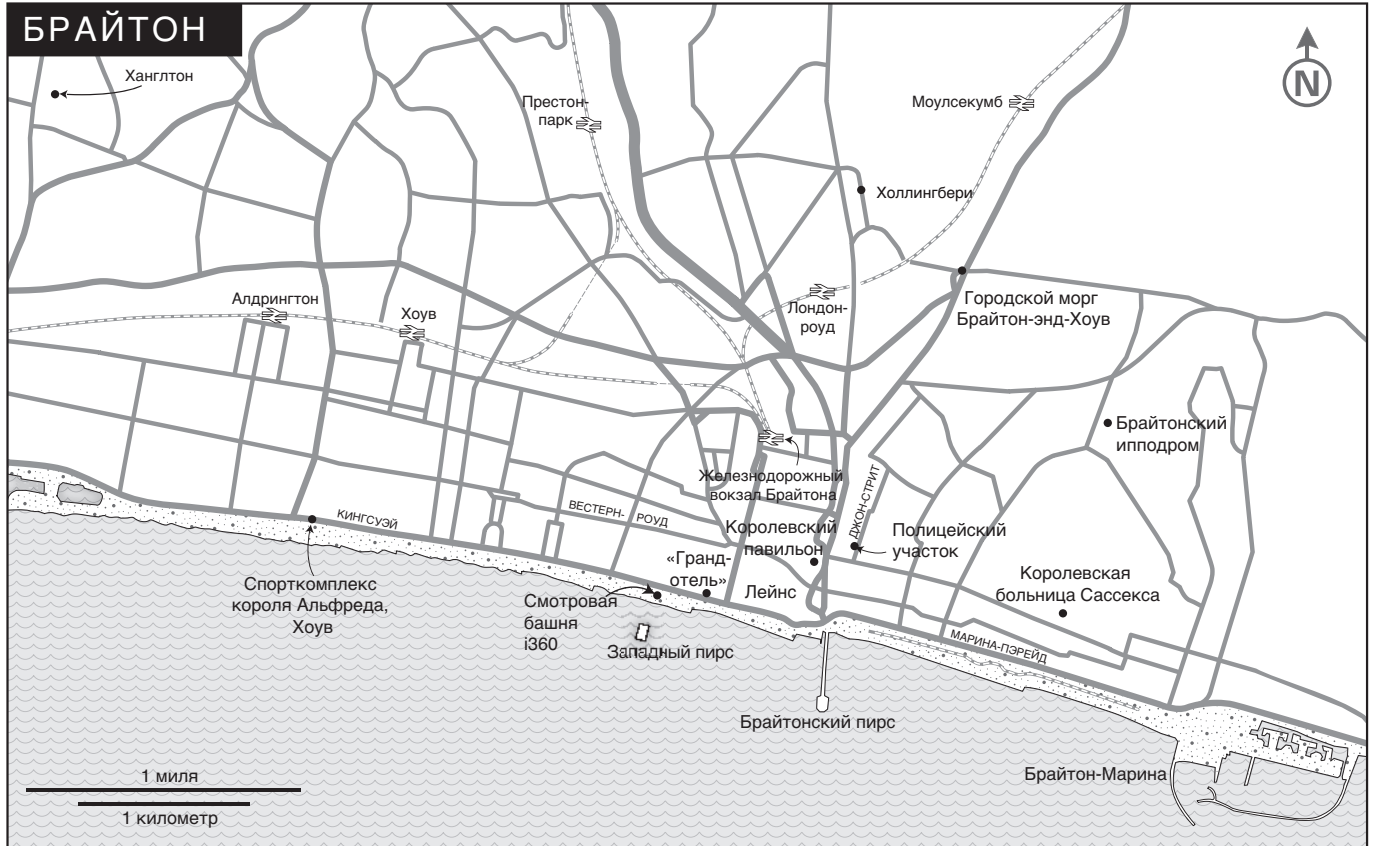
УДК 821.111-312.4  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-090085-5

© Борисова Т., Саравайская Я., перевод  
на русский язык, 2017  
© Издание на русском языке. Оформление.  
ООО «Издательство «Э», 2017

*Посвящается Кэрол Блейк,  
моей почившей подруге и наставнице.  
Яркой звезде, которая ушла от нас  
преждевременно.  
На моем небосклоне ты будешь сиять всегда.  
Покойся с миром.*

# БРАЙТОН



**САССЕКС**







## Глава 1

*Четверг, 14 апреля*

В первом салоне, где Лорна работала после парикмахерских курсов, у нее был клиент — антрополог из Университета Сассекса. Как-то он изложил ей весьма любопытную теорию: мол, первобытные люди общались исключительно телепатически, а заговорили мы лишь тогда, когда захотели солгать.

За последующие пятнадцать лет Лорна пришла к выводу, что теория антрополога не лишена смысла. В каждом из нас есть то, что мы показываем другим, и то, что ото всех прячем. Правда. И ложь. Так устроен мир.

Лорна это усвоила.

Ох как усвоила...

Сейчас ей было мучительно больно — из-за лжи.

Лорна наносила краску на корни волос Элисон Кеннеди и думала. Молча. Без обычной болтовни. Думала о Греге. Новость о любовнике разбила ей сердце. Скорей бы закончить с Элисон и вновь сесть за ноутбук, а то через час вернется муж, Корин...

В теплице рядом с кухней, которая по совместительству служила Лорне парикмахерским салоном, весело тявкали щенки лабрадудля<sup>1</sup> — шесть очаровательных комочков, потомство Милли. Лорна принимала клиентов на дому,

---

<sup>1</sup> Л а б р а д у д л ь — порода собак, созданная путем скрещивания лабрадора-ретривера и пуделя; собаки данной породы используются в качестве поводырей.

к большому неудовольствию Корина: она обожала собак, занималась их разведением и не хотела оставлять без присмотра. Это давало приличный дополнительный доход, пусть Корин и высмеивал увлечение жены. В последнее время он высмеивал в ней все, от приготовленного ужина до нарядов. Зато собаки Лорну любили. И Грег — по крайней мере, еще утром она так думала...

Пока Лорна приводила в порядок волосы клиентов, те открывали ей душу, откровенничали, словно в кресле у психотерапевта. Рассказывали о самом интимном, о проблемах в отношениях, доверяли секреты, которые держали в тайне даже от близких. Элисон без умолку болтала о своем последнем романе, на этот раз с личным тренером.

Интересно, есть ли на свете люди, у которых нет тайн?

Сама Лорна сегодня случайно узнала от очередной клиентки — та приходила незадолго до Элисон — очень горькую новость. Порой неожиданная правда о том, кого любишь, чертовски ранит. Правда, которую лучше не знать. Правда, которая переворачивает твой мир вверх тормашками. Потому что ты ее уже знаешь, и отменить этого нельзя, и нельзя удалить из мозга, будто файл из компьютера, как бы ни хотелось.

Элисон Кеннеди ушла почти в шесть; Лорна тут же поспешила к кухонному столу, включила ноутбук и вновь уставилась на фото влюбленной пары. Она смотрела в немом оцепенении, ее глаза заволакивало слезами от боли и возмущения. Возмущения, которое перерастало в ярость.

## Глава 2

*Четверг, 14 апреля*

Сволочь! Чертов вран! Предатель!

Лорна замолотила кулаками по воздуху — врезать бы по этому самодовольному лицу, по самодовольной ухмылке,

по липовой честности... Треснуть так, чтобы у гада искры из глаз посыпались.

Полтора года любовной связи — и внезапная горькая правда. Мужчина, которым Лорна была безумно увлечена, с которым она планировала жить до конца своих дней, ей врал. Не просто врал, а вел двойную жизнь. Все, что он о себе рассказывал, оказалось ложью.

Лорна была раздавлена. И зла на себя. Дура безмозглая! Опять вляпалась...

Она доверяла ему целиком и полностью. Без тени сомнений слушала бесконечные отговорки — он совсем скоро признается жене, просто сейчас время неподходящее: Белинда больна; у Белинды упадок сил; отец Белинды смертельно болен, и ей нужна поддержка; брат Белинды разбилсь на мотоцикле и впал в кому...

Проклятая бедняжка Белинда. А теперь вдруг выяснилось, что ее даже и не Белиндой зовут.

«Грег» недавно прилетел с Мальдив, где он отдыхал с «Белиндой». Врачи посоветовали ей сменить обстановку — для поправки душевного здоровья. Перед отъездом «Грег» пообещал Лорне, что по возвращении он бросит жену. И даже назначил дату. Дату своего ухода от «Белинды». Ухода Лорны от скотины-мужа, Корина.

Ну-ну!

«Грег», видимо, считал ее полной идиоткой.

Еще вчера она была счастлива и спокойна. Не сомневалась, что он — ее вторая половинка. Вот уже полтора года чувство к «Грегу» поддерживало Лорну, помогало терпеть издевательства жестокого мужа. Она верила: совсем скоро любимый ее спасет, заберет из этого ада крошечного.

Теперь же... Первая сегодняшняя клиентка, Керри Табернер, не записалась заранее, и для нее пришлось выкраивать время. Выглядела она шикарно, как никогда, блистала чудесным загаром — результат отпуска, проведенного с мужем на Мальдивах. Керри достала телефон, похвастала снимками с острова Курамати, и среди них мелькнула фо-

тография семейной пары — случайных знакомых из бара. Очень любящая пара, видно невооруженным глазом, сообщила Керри и пустилась в рассуждения о том, как приятно наблюдать за столь нежными отношениями, а то обычно супруги со стажем только ссорятся.

Мужчина на фото был Грегом. Вне всяких сомнений.

«Грег» и «Белинда». Ласковое объятие, смех, взгляд друг на друга.

Правда, они назвали Керри совсем не эти имена. Другие. Настоящие.

Сволочь. Сволочь и идиот. Неужели он не понимал, что фотография может всплыть на «Фейсбуке» или еще где-то? «Белинда»!

Белинда и Грег.

А ведь Лорна ему верила. Безоглядно. Как больно...

Доверяла «Грегу».

Он назвался вымышленным именем. Какой, к черту, Грег! Он не Грег, она не Белинда.

Узнав его настоящее имя, Лорна вмиг выяснила, кто он на самом деле — через «Гугл».

Теперь она, растерянная и злая, уже не понимала, что хорошего в правде. Мечта рухнула. Мечта о жизни с этим мужчиной — с этим дважды изменником. Сволочь. Все, что он говорил, — ложь. Все, что они делали вместе, — проклятая ложь.

Лорна сидела за кухонным столом в доме, где уже семь лет жила вместе с Корином, и уныло смотрела на огромный, во всю стену, аквариум. Яркие тропические рыбки рассекали воду, хватали с поверхности корм. Корин по ним с ума сходил, знал все названия. Бычки, дартеры, гуппи, радужницы, панцирники... Он над ними трясся. Вид у некоторых рыб был откровенно траурный и наводил на мысль про жизнь самой Лорны. Они — вечные пленники аквариума, и другого мира им не видать; она тоже пленница — дома, который стоит на окраине Брайтона, в Холлингбери, и мужчины, которого Лорна презирает. Неужели и ей не видать

другого мира? Теперь такая перспектива выглядела очень даже вероятной.

Господи, а ведь вначале с Корином все было иначе... Красивый, энергичный и обаятельный специалист по продаже компьютеров очаровал Лорну и увез ее на Сент-Люсию. Волшебные, счастливые дни! Лорна с Корином плавали с маской, загорали, ели и предавались любви. Они поженились через несколько месяцев — и вскоре все пошло вкривь и вкось. Наверное, Лорне следовало раскусить жениха еще тогда, во время океанской идиллии. У него были явные проблемы с контролем. Корин скрупулезно складывал одежду по швам, отмерял солнцезащитный крем через дозатор, бранил Лорну за то, что она надавливает на тюбик зубной пасты посередине, а не скручивает его от края. Расписывал каждый день по часам и мрачнел, если график сдвигался даже на несколько минут. Однако Лорна ничего тогда не распознала — влюбилась по уши. За что и получила сполна. И продолжала получать.

Первая долгожданная беременность закончилась выкидышем — пьяный Корин в бешенстве ударил Лорну в живот. Второго ребенка она тоже потеряла — Корин в очередном приступе гнева столкнул ее с лестницы. Потом муж плакал, вымаливал прощение или убеждал Лорну, что ничего не было, что ей все привиделось. Она, дурочка, каждый раз прощала — чувствовала себя пленницей и не знала, как выпутаться из этих отношений. Ее подруга Рокси сказала, что для поведения Корина даже термин есть — «газлайтинг», такая форма психологического насилия.

Дошло до того, что Лорна завела в компьютере секретный файл и начала записывать даты своих избиений и собственные мысли. Потом в супермаркете «Сэйнсбериз» в Вест-Хоуве она встретила Грега — их тележки столкнулись на углу у стеллажей. Лорну с Грегом сразу потянуло друг к другу, и через неделю они стали любовниками.

Сняли на набережной маленькую квартирку — *любовное гнездышко*, называл ее Грег. Там Лорна и Грег устраива-

ли свидания два-три раза в неделю, да еще когда его жена улетала в дальнемагистральные рейсы на самолетах «Бритиш эйруэйз». Секс был умопомрачительный. Наркотик, которого жаждали оба. Потом Лорна ехала домой и подбадривала себя мечтами о следующей встрече с Грегом, о том, как скоротать до нее время, — и как пережить бесконечные издевательства Корина.

В основе отношений с Грегом лежала голая, неприкрытая страсть. Однако Лорна ощущала, что есть в них и нечто другое — глубокое, сильное. Как-то раз Грег, лежа в постели, крепче обнял Лорну и произнес чуть ли не виновато:

— Я тебя люблю.

Для нее он был самым близким человеком, и она ответила: «Я тебя тоже».

Лорна где-то читала, что хороший секс — лишь один процент отношений. Плохой секс — именно такой уже много лет был у нее с Корином — это девяносто девять процентов.

Один процент.

Замечательно.

*Ты в курсе, как чувствует себя тот, кому в жизни любимого отведен лишь один процент?*

*Я вот в курсе.*

*Паршиво.*

Все, что Лорна знала про эту сволочь, про этого гада, оказалось ложью. Все, кроме оргазмов. Они были настоящими. И у нее, и у него.

Господин Один Процент.

*Боже, ну что я за дура!*

Ее душил гнев. Гнев на собственную глупость. На идиотскую доверчивость. Гнев за убитую мечту. Гнев на презренного мужа.

Лорна вновь уставилась на снимок на экране.

*Знаешь, что я сделаю, господин Один Процент? Скоро узнаешь.*

*Я разрушу твою жизнь.*

## Глава 3

Суббота, 16 апреля

В одиннадцать утра Лорна, страдая от адского похмелья, влиwała в себя третью чашку двойного эспрессо. Не успела она подумать, что хуже ей быть не может, как стало хуже.

Пришло электронное письмо.

*Уважаемая миссис Беллинг!*

*До конца сегодняшнего дня вы должны либо предоставить мне право собственности на свою машину «Мазда МХ-5», либо вернуть мне две тысячи восемьсот фунтов, которые вы якобы не получили. Мне известен ваш грязненький секрет. Отдайте машину или деньги, иначе...*

*Вам, наверное, интересно, что «иначе»? Мучайтесь лобопытством дальше.*

*Я знаю о твоём любовнике, потаскуха. Ты знаешь, что ты мне должна. Я знаю, как зовут твоего мужа. Поступи по-человечески, а нет — я тоже не поступлю.*

## Глава 4

Суббота, 16 апреля

*Уважаемый мистер Дарлинг!*

*Не понимаю, в чём дело — я только что вновь проверила свой аккаунт «Пэйпал», но денег от вас по-прежнему нет. Как только о них придет уведомление, машина ваша. Я написала в «Пэйпал» — возможно, платеж затерялся. Когда мне ответят, я сразу вам сообщу. Наберитесь, пожалуйста, терпения. Думаю, мы быстро все выясним. Уверю вас, я человек честный.*

*С наилучшими пожеланиями,*

*Лорна Беллинг.*